



MOTION FOR A PROVISIONAL RESOLUTION FOR THE AWARDING OF GRANTS FOR THE PUBLICATION OF CHILDREN'S AND YOUNG PEOPLE'S PICTURE BOOKS ABROAD CORRESPONDING TO THE SECOND APPLICATION PROCESS OF 2016

Ref. 02/ L0125 U10 N-LIJ N-2aC/16

Factual Background

1. By virtue of the resolution issued by the director of the Institut Ramon Llull on 3 June 2016 (Official Gazette of the Government of Catalonia (DOGC) no. 7145 dated 20 June 2016) the second application process was opened for the awarding of grants (on the basis of competitive tendering) for the publication of children's and young people's picture books abroad in 2016.
2. The applications submitted within the time limit stipulated by the application process are detailed herein.
3. The assessment committee met on 28 October 2016 to examine and nominate the applications submitted.

Legal Grounds

1. The General Grants Act (Law 38/2003 of 17 November) and Royal Decree 887/2006 of 21 July approving the Regulations for said Act.
2. Legislative Decree 3/2002 of 24 December approving the revised text of the Public Finance Act of Catalonia.
3. Government Agreement 110/2014 of 22 July approving the model of regulatory rules for procedures regarding grants awarded on the basis of competitive tendering, as processed by the administration of the Government of Catalonia and the corresponding public sector bodies.
4. Rule 10 of the rules that govern the application process for the awarding of grants by the Institut Ramon Llull for the publication of children's and young people's picture books abroad in 2016 regulates the procedure for awarding grants.
5. In accordance with the assessment committee's report and Rule 10.4 of the rules governing the application process, which stipulate that it falls upon the examining body to formulate a proposal for the provisional resolution of the awarding of grants,

Resolution

Accordingly, I resolve

1. To propose that the applicants listed in the annex are awarded grants, for the amounts and purposes stipulated therein.
2. To request, where necessary, that the proposed beneficiaries present the required documentation within 10 working days, starting from the day after the publication of this resolution.



3. To establish that failure to submit the required documents within 10 working days from the day after publication of this resolution shall constitute grounds for withdrawal of the application.

4. To establish that the proposed beneficiaries be granted 10 working days, starting from the day after the publication of this resolution, to submit observations or withdraw their applications.

Barcelona, 11 November 2016

The Examining Officer

Josep Marcé i Calderer



ANNEX

L0125 U10 N-LIJ 473/16-B1

Applicant: Livros da Matriz

Date: April 2017

Activity: the publication in Portuguese of the book *El nen perfecte*, written by Àlex González and illustrated by Bernat Cormand.

Illustrator: Bernat Cormand

Sum requested: €1,500.00

Sum awardable: €1,500.00

Proposed score: 33

Proposed sum: €1,338.00

The committee made a very positive evaluation of the application submitted by the Brazilian publishing firm Livros da Matriz for the publication in Portuguese of the book *El nen perfecte*, written by Àlex González and illustrated by Bernat Cormand.

The committee was very appreciative of the application as a whole and the quality of the work, along with the fact that the project concerns the acquisition of rights to a book that has already been published in Catalan by Sd Edicions.

The committee also made a positive evaluation of the publishing portfolio and record of the applicant, which specialises in illustrated children's books. The illustrator's professional record was considered to be another highly positive factor. Moreover, the committee also valued the fact that the text of the original work was written in Catalan.

In accordance with Rule 11.3 of the rules governing this application process, the applicant shall have 10 working days (starting the day following publication of this proposed provisional resolution on the awarding of grants) in which to submit the documentation specified in Rule 11.5, as follows:

- Photocopy of the documentation accrediting the applicant's legal personality. For legal personalities, the documents accrediting the powers of representation held by the natural person submitting the application, and a photocopy of his or her passport, must also be attached.

L0125 U10 N-LIJ 486/16-B1

Applicant: Blast Press

Date: April 2017

Activity: the publication in English of the book *Bee Loud Glade*, written by Carrie Pedersen and illustrated by Núria Tomàs.

Illustrator: Núria Tomàs

Sum requested: €1,531.53

Sum awardable: €1,500.00

Proposed score: 22

Proposed sum: €892.00

The committee made a positive evaluation of the application submitted by Blast Press for the publication in English of the book *Bee Loud Glade*, written by Carrie Pedersen and illustrated by Núria Tomàs.

The committee was appreciative of the application as a whole and the quality of the work, in addition to the fact that the illustrator was commissioned by the American publisher directly. The committee also looked



favourably on the book's suitability with regard to the catalogue of the publisher, which is a small firm with a modest portfolio that prioritises the creative freedom of its illustrators. The committee considered the illustrator's professional record to be another positive factor.

In accordance with Rule 11.3 of the rules governing this application process, the applicant shall have 10 working days (starting the day following publication of this proposed provisional resolution on the awarding of grants) in which to submit the documentation specified in Rule 11.5, as follows:

- Photocopy of the documentation accrediting the applicant's legal personality. For legal entities, the documents accrediting the powers of representation held by the person submitting the application and a photocopy of his or her passport must also be attached.

L0125 U10 N-LIJ 487/16-B1

Applicant: La Nuova Frontiera SRL

Date: 20 April 2017

Activity: the publication in Italian of the book *El río de los cocodrilos*, written and illustrated by Gustavo Roldán.

Illustrator: Gustavo Roldán

Sum requested: €1,200.00

Sum awardable: €1,000.00

Proposed score: 30

Proposed sum: €811.00

The committee made a very positive evaluation of the application submitted by La Nuova Frontiera SRL for the publication in Italian of the book *El río de los cocodrilos*, written and illustrated by Gustavo Roldán.

The committee was very appreciative of the application as a whole and the quality of the work, along with the fact that the project concerns the acquisition of rights to a book that has already been published by the firm *A buen paso*.

The committee also made a positive evaluation of the publishing portfolio and record of the applicant, which has published various works for adults by Rodoreda, Porcel and Cabré and has recently launched a range of illustrated children's books. The illustrator's professional record was considered to be another highly positive factor.

In accordance with Rule 11.3 of the rules governing this application process, the applicant shall have 10 working days (starting the day following publication of this proposed provisional resolution on the awarding of grants) in which to submit the documentation specified in Rule 11.5, as follows:

- Photocopy of the documentation accrediting the applicant's legal personality. For legal entities, the documents accrediting the powers of representation held by the person submitting the application and a photocopy of his or her passport must also be attached.

L0125 U10 N-LIJ 488/16-B1

Applicant: Àbac i Lletres SL

Date: end of December 2016

Activity: the publication in German of the book *El pirata de les estrelles*, written and illustrated by Albert Arrayás.

Illustrator: Albert Arrayás



Sum requested: €900.00
Sum awardable: €900.00
Proposed score: 26
Proposed sum: €632.00

The committee made a very positive evaluation of the application submitted by Àbac i Lletres SL for the publication in German of the book *El pirata de les estrelles*, written and illustrated by Albert Arrayás.

The committee was very appreciative of the application as a whole and the quality of the work, along with the fact that the project concerns the acquisition of rights to a book that has already been published by the firm Babulinka Books SLU.

The committee also looked favourably upon the catalogue and record of the publisher, which despite its youth enjoys a strong international profile. The illustrator's professional record was considered to be another positive factor.

L0125 U10 N-LIJ 489/16-B1

Applicant: Àbac i Lletres SL

Date: end of December 2016

Activity: the publication in German of the book *I et despertes mentre les papallones filen*, written by Sònia Carmona and illustrated by Joana Santamans.

Illustrator: Joana Santamans

Sum requested: €800.00

Sum awardable: €800.00

Proposed score: 24

Proposed sum: €519.00

The committee made a positive evaluation of the application submitted by Àbac i Lletres SL for the publication in German of the book *I et despertes mentre les papallones filen*, written by Sònia Carmona and illustrated by Joana Santamans.

The committee was appreciative of the application as a whole and the quality of the work, along with the fact that the project concerns the acquisition of rights to a book that has already been published by the firm Comanegra SL.

The committee also looked favourably upon the catalogue and record of the publisher, which despite its youth enjoys a strong international profile. The illustrator's professional record was considered to be another positive factor.

L0125 U10 N-LIJ 491/16-B1

Applicant: Orfeu Negro

Date: 30 January 2017

Activity: the publication in Portuguese of the book *A Cidade Selvagem*, written and illustrated by Joan Fernández Vicenta (Joan Negrescolor).

Illustrator: Joan Fernández Vicenta (Joan Negrescolor)

Sum requested: €1,500.00

Sum awardable: €1,500.00

Proposed score: 29

Proposed sum: €1,176.00



The committee made a very positive evaluation of the application submitted by Orfeu Negro for the publication in Portuguese of the book *A Cidade Selvagem*, written and illustrated by Joan Fernández Vicenta (Joan Negrescolor).

The committee was appreciative of the application as a whole and the quality of the work, in addition to the fact that the illustrator was commissioned by the Portuguese publisher directly. The committee also looked favourably upon the suitability of the work with regard to the catalogue of the publisher, which is an independent Portuguese firm that specialises in essays on contemporary arts and also has an imprint of illustrated children's books (Orfeu Mini) that places great emphasis on visual and design-related aspects. The committee also made a positive evaluation of the illustrator's professional record.

L0125 U10 N-LIJ 492/16-B1

Applicant: Orfeu Negro

Dates: February 2017

Activity: the publication in Portuguese of the book *Oh, Ceus!*, written by Carmen Ruiz and illustrated by Martina Manyà.

Illustrator: Martina Manyà Vintro

Sum requested: €1,500.00

Sum awardable: €1,500.00

Proposed score: 24

Proposed sum: €973.00

The committee made a positive evaluation of the application submitted by Orfeu Negro for the publication in Portuguese of the book *Oh, Ceus!*, written by Carmen Ruiz and illustrated by Martina Manyà.

The committee was appreciative of the application as a whole and the quality of the work, in addition to the fact that the illustrator was commissioned by the Portuguese publisher directly. The committee also looked favourably upon the suitability of the work with regard to the catalogue of the publisher, which is an independent Portuguese firm that specialises in essays on contemporary arts and also has an imprint of illustrated children's books that places great emphasis on visual and design-related aspects. The committee also made a positive evaluation of the illustrator's professional record.